



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/DZA/CO/3/Add.1
24 February 2009

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19
КОНВЕНЦИИ**

**Комментарий правительства Алжира в связи с выводами
и рекомендациями Комитета против пыток^{*}**

[20 мая 2008 года]

^{*} В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении оформления их докладов, настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций официально не редактировался.

1. Правительство Алжира ознакомилось с содержанием замечаний Комитета против пыток, опубликованных 15 мая 2008 года, после рассмотрения третьего периодического доклада Алжира 2 и 5 мая 2008 года.
2. По мнению правительства Алжира, эти замечания, содержащиеся в документе, изданном под символом CAT/C/DZA/CO/3, не точно отражают содержание обсуждений с делегацией Алжира.
3. Желая продолжить конструктивный диалог с Комитетом против пыток, правительство Алжира подчеркивает, что оно представило Комитету как в своих ответах перед сессией, так и в ходе двух заседаний разъяснения в связи с некоторыми вопросами, которые члены Комитета задали в ходе обсуждения с делегацией. Правительство также отметило, что в случае запроса со стороны Комитета оно готово представить в письменном виде любые дополнительные ответы и любую документацию, которая будет запрошена.
4. Поэтому оно вправе ожидать, что ее позиции будут отражены в выводах Комитета наряду с утверждениями, которые Комитет счел уместным упомянуть.
5. В этой связи и с учетом вышесказанного правительство Алжира хотело бы сделать следующие комментарии и дать следующие разъяснения по поводу выводов Комитета:

I. Хартия мира и национального примирения является политическим текстом, цель которого - восстановление мира и безопасности в соответствии с целями Устава Организации Объединенных Наций. Поэтому этот текст не должен оспариваться каким-либо юридическим органом. Упомянутые тексты, а именно постановление 06-01 и декреты по его выполнению основаны на вышеупомянутой Хартии. Их целью является дать юридический ответ в связи с ситуациями, на которые не распространяется внутренняя юридическая система. Они распространяются на последствия, возникшие в связи с национальной трагедией, после того, как будут использованы все меры и ресурсы действующего законодательства Алжира.

6. В постановлении 06-01 и в текстах по применению Хартии мира и национального примирения не поощряются ни безнаказанность, ни амнистия, как, по-видимому, об этом говорится в выводах Комитета (пункт 11). Они олицетворяют собой решимость народа Алжира, являющегося единственным обладателем суверенитета, от имени которого вершится правосудие, окончательно преодолеть тяжелый кризис, в котором находился Алжир в течение десятилетия.

7. Речь идет о механизме правосудия переходного периода, который распространяется на ряд ситуаций на местах, и, как об этом сказано в Хартии, Президент Республики может в нужный момент принять дополнительные и дополняющие меры для консолидации этого процесса.

8. Делегация отметила, что свободно выраженная воля гражданок и граждан Алжира не может быть ни изменена, ни стать предметом переговоров. Те оценки, которые Комитет сформулировал в отношении этого важного для алжирской нации документа, ни в коем случае не влияют на ее решимость найти выходы, которые были бы наиболее практичными, наиболее приспособленными и эффективными для выхода из кризиса в условиях очень сложной ситуации, имеющей весьма многочисленные последствия.

II. Чрезвычайное положение

9. Делегация отметила, что чрезвычайное положение означает обеспечение закона в исключительных обстоятельствах. Она подчеркнула конституционность этой меры обеспечения безопасности людей и имущества и отметила, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в свое время был об этом проинформирован.

10. Делегация Алжира перечислила меры, принятые в рамках чрезвычайного положения, и те из них, которые впоследствии были отменены. Она, в частности, напомнила о роспуске специальных судов, закрытие лагерей безопасности и отмене комендантского часа. Она отметила, что единственной из таких действующих мер осталась использование Министром внутренних дел от случая к случаю и в соответствии с необходимостью армейских подразделений для выполнения задач по обеспечению общественного порядка и безопасности.

11. Кроме того, делегация представила информацию об институциональной нормализации, отметив ряд консультаций в связи с выборами, совещаний и публичных манифестаций, национальных и международных конгрессов, открытие вновь посольств других государств, которые временно были закрыты, и открытие новых представительств, возвращение авиационных компаний, приток инвестиций, пересмотр "риска в связи с Алжиром" компаниями по страхованию и перестрахованию и целый ряд других фактов.

12. В то же время делегация подчеркнула, что террористическая угроза по-прежнему сохраняется, и очевидной иллюстрацией этого является двойное покушение 11 декабря 2007 года, направленное против Конституционного совета и представительства Организации Объединенных Наций в Алжире. Она заключила, что чрезвычайное

положение будет сохраняться до тех пор, пока не исчезнут условия, которые привели к его объявлению.

III. "Тайные места содержания под стражей"

13. Делегация Алжира совершенно официально опровергла заявления о существовании мест содержания под стражей, не контролируемых законом. Авторы этих заявлений никогда не могли представить соответствующих документированных доказательств с того времени, когда они начали подрывную деятельность и нападения на республиканские институты.

14. Правительство Алжира хочет вновь заявить о том, что его власть распространяется на все места содержания под стражей, которые находятся под его юрисдикцией, и оно позволяет независимым национальным и иностранным делегациям посещать эти места содержания под стражей уже в течение восьми лет. В то же время оно хотело бы развеять путаницу по вопросу об административных центрах безопасности, которые были созданы в феврале 1992 года в соответствии с распоряжением Министра внутренних дел и которые были окончательно закрыты в ноябре 1996 года, и в отношении предполагаемых тайных центров содержания под стражей, упомянутых в пункте 6 заключительных замечаний Комитета, которые существуют только в воображении их авторов.

IV. Вопрос об исчезновениях

15. Как было разъяснено в ходе обсуждения с Комитетом, правительство Алжира хотело бы напомнить о том, что вопрос об исчезновениях должен обсуждаться в его естественном контексте, связанном с террористической преступностью.

16. Желая ответить на этот болезненный вопрос, являющийся следствием национальной трагедии, правительство Алжира напоминает о том, что принцип компенсации был утвержден и распространен на всех жертв без различия.

17. Оно сообщило о том, что публикация доклада специальной комиссии по вопросу об исчезновениях была осуществлена по решению властей, которые создали эту комиссию, а также о том, что значительная часть рекомендаций, содержащихся в этом докладе, основывалась на текстах по применению Хартии мира и национального примирения.

18. Что касается фамилий исчезнувших лиц, то во время дискуссии делегация Алжира отметила, что решение по этому вопросу частного характера должно быть принято каждой семьей. Делегация отметила, что публикация фамилий исчезнувших лиц определяется

алжирским законодательством как дополнительная проблема и не способствует атмосфере умиротворения, согласия и примирения, которую народ Алжира избрал для того, чтобы преодолеть кризис.

V. пытки и содержание под стражей

19. Правительство Алжира дало разъяснение по вопросу о законодательстве в отношении применения пыток как в своем докладе (CAT/C/DZA/3), так и в ходе обсуждения с Комитетом. Оно проинформировало об определении, содержащемся в Уголовном кодексе, которое основано на статье 2 Конвенции 1984 года. Оно подчеркнуло, что применение пыток запрещено во всех местах и при всех обстоятельствах, и что любое жестокое обращение влечет уголовную ответственность для того, кто его применил.

20. Оно проинформировало о конституционных положениях, связанных с содержанием под стражей, строгих процедурах продления содержания под стражей под контролем судебных инстанций и о тех санкциях, которым может быть подвергнут государственный служащий за несоблюдение правил.

21. Правительство Алжира дало разъяснения в связи с положением, касающимся содержания под стражей и контроля за ним в соответствии со статьей 51 Уголовно-процессуального кодекса. Оно напомнило, что в принципе законная продолжительность содержания под стражей составляет 48 часов. Делегация подчеркнула, что продление содержания под стражей может составить еще 48 часов при условии получения **письменного согласия** прокурора Республики, который имеет компетенцию на данной конкретной территории.

22. В отношении террористических преступлений и транснациональной преступности, например распространения наркотиков, подделки денег, отмывания денег, торговли людьми, продолжительность содержания под стражей не может превышать **максимум** 12 дней. Эта продолжительность объясняется практическими соображениями, которые связаны с масштабами национальной территории, сложностью проведения расследований, системами, принимающими участие в этих действиях, включая их международный аспект.

VI. Определение терроризма

23. Давая ответы на разъяснения, запрошенные Комитетом в ходе дискуссий 5 мая 2008 года, делегация напомнила, что, как и многие другие страны, Алжир не был готов к борьбе с террористическим криминалитетом.

24. Она отметила, что определение преступления терроризма, содержащееся в статье 87-бис Уголовного кодекса, должно рассматриваться в сочетании со статьей, определяющей факт или акты, совершенные в контексте вышеуказанной статьи. Это позволяет судьям оценить тяжесть фактов, в связи с которыми задержан осужденный, и применить к нему юридические меры, предусмотренные законодательством.

25. Никогда это положение, как хотел бы доказать Комитет, не использовалось для ограничения пользования гарантированными Конституцией правами граждан или толковалось судьей как основание для судебного преследования.

26. Алжир напоминает, что в течение более десятилетия он выступает за проведение международной конференции против терроризма. Он выражает сожаление по поводу того, что до сегодняшнего дня международное сообщество не смогло найти путем консенсуса определение терроризма, в котором проводилось бы различие между законным правом бороться против иностранной и колониальной оккупации и преступлением терроризма.

VII. Признания, полученные во время содержания под стражей

27. В своем периодическом докладе и ответе на вопрос, содержащийся в пункте 33 списка пунктов, на которые надо дать ответ (CAT/C/DZA/Q/3), правительство Алжира отметило, что во исполнение положений статьи 215 Уголовно-процессуального кодекса протоколы и доклады, составляемые уголовной полицией с констатацией совершения преступлений или правонарушений, служат лишь источниками информации и с точки зрения законодательства Алжира не являются доказательствами.

28. Вернувшись к этому вопросу в ходе обсуждения 5 мая 2008 года, делегация Алжира подчеркнула, что от показаний, даже данных каким-либо лицом офицеру уголовной полиции, это лицо может отказаться в присутствии прокурора Республики или следственного судьи; судья обладает широкими полномочиями при расследовании, которые позволяют ему вновь начать расследование с самого начала.

29. Что касается решения по существу, то делегация проинформировала о том, что следователь может основывать свое решение лишь на доказательствах, которые приведены в ходе обсуждения и обсуждаются противоположными сторонами в его присутствии. Более того, даже признание, сделанное в его присутствии, не является неопровержимым доказательством, поскольку следственный судья волен вынести свое решение в соответствии со статьей 213 Уголовно-процессуального кодекса.

VIII. Наказание малолетних и малолетних лиц, находящихся под стражей

30. Делегация проинформировала Комитет в своем устном ответе 5 мая 2008 года о том, что в статье 21 закона от 23 января 2008 года, касающейся ориентации на образование, было усилено запрещение телесных наказаний в школе.

31. Делегация также напомнила о том, что закон от 16 февраля 1985 года о защите здоровья и его укреплении в соответствии с пунктом 1 статьи 206 устанавливает, что медицинские работники всех категорий обязаны сообщать о жестоком обращении с несовершеннолетними детьми и лицами, лишенными свободы, о котором они узнают в связи с исполнением своих профессиональных обязанностей.

32. Членам Комитета была также подробно разъяснена стратегия борьбы с насилием в отношении детей - стратегия, которая направлена одновременно на предотвращение насилия, вмешательство соответствующих сторон, защиту детей и социальную реинтеграцию жертв. Делегация проинформировала о том, что социальные работники также обязаны сообщать о предполагаемых случаях насилия в школе или в семье. Делегация также отметила, что рамочный закон о детях сделал сообщение о соответствующих случаях **обязательным** и предусмотрел наказания за нарушение этих положений.

33. Делегация Алжира проинформировала Комитет о системе тюремных учреждений в Алжире. Она объяснила, что женщины и несовершеннолетние лица содержатся отдельно от других категорий правонарушителей. В отношении несовершеннолетних лиц делегация отметила, что, когда несовершеннолетнее лицо замешано в уголовном деле, включая терроризм, оно по-прежнему пользуется "снисхождением в связи со статусом несовершеннолетнего лица" и ни в коем случае такому лицу не может быть назначена и приведена в исполнение смертная казнь. Делегация подтвердила, что все минимальные требования Организации Объединенных Наций в отношении отправления правосудия в соответствии с "Пекинскими правилами" и принятые в Риале основные принципы предотвращения преступности среди несовершеннолетних в Алжире соблюдаются.

IX. Насилие в отношении женщин и коллективные акты насилия

34. Делегация проинформировала Комитет о мерах, принимаемых правительством для предотвращения этого явления. К ним относятся: разработка политики предотвращения и оказание помощи жертвам; меры, касающиеся интеграции гендерного аспекта во всех секторах; ликвидация препятствий, мешающих социально-экономической интеграции

женщин и создание структур и механизмов для оказания помощи женщинам, находящимся в трудном положении.

35. Делегация проинформировала о том, что в целях поддержки национальной стратегии борьбы против насилия в отношении женщин в 2006 году было проведено национальное анкетирование, которое позволило создать "Комиссию по борьбе против насилия" и усилить соответствующий элемент репрессий.

36. Теперь сексуальное домогательство является преступлением (статья 341-бис), и в Уголовном кодексе закреплён принцип усиления ответственности за преступление изнасилования, совершенного по отношению к беременной женщине. Начата работа в отношении тестов АДН для установления факта отцовства.

37. Что касается коллективных актов насилия среди населения, особенно инцидентов в Ургле, то делегация представила членам Комитета все разъяснения в отношении контекста, в котором происходили эти инциденты, а также процедур, задействованных правосудием для нахождения авторов этих актов, их преследования и наказания.

38. В связи с событиями, которые произошли в Тебессе, делегация хотела бы получить более подробную информацию по этому вопросу, чтобы мочь на него ответить, и для того, чтобы Комитет получил полное представление по вопросу о насилии в отношении женщин, и о непреследовании насильников, делегация предложила ему изучить реакцию правительства Алжира на доклад г-жи Якин Эртурк, составленный после ее визита в Алжир в январе 2007 года, и ее заявление во время изучения этого вопроса в ходе седьмой сессии Совета по правам человека в марте 2008 года.

Х. Подготовка персонала правоприменительных органов

39. Делегация Алжира в ходе заседания 5 мая 2008 года проинформировала Комитет через посредство представителей национальной жандармерии и национальной безопасности о том, как эти два института осуществляют профессиональную подготовку сотрудников, отвечающих за применение законов в области прав человека.

40. Базовая подготовка всех функционеров включает модуль, касающийся свобод, в котором на видном месте находятся документы по правам человека.

41. Кроме того, в зависимости от качеств сотрудника уголовной полиции, который прикреплен к сотрудникам, отвечающим за соблюдение законов, первостепенное внимание в их подготовке уделяется, с одной стороны, уважению прав граждан и, с

другой стороны, санкциям, которые на них распространяются в случае нарушения этих прав.

42. До начала заседания правительство представило документацию по вопросу о правах человека, подготовленную совместно с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и предназначенную для персонала правоприменительных органов.

XI. Национальная консультативная комиссия по поощрению и защите прав человека

43. Делегация Алжира выражает удивление по поводу того, что Комитет ставит под сомнение независимость Национальной консультативной комиссии по поощрению и защите прав человека (НККПЗПЧ), ссылаясь на систему назначения ее членов путем президентского указа (пункт 8). Эта **практика широко применяется** во всем мире. В то же время в некоторых странах национальное учреждение по правам человека, имеющее **статус А** в системе Международного комитета по координации (МКК), непосредственно подчиняется Премьер-министру, а не Президенту Республики, который является гарантом Конституции, основных прав граждан и основных свобод.

44. Процедура назначения через посредство указа не противоречит Парижским принципам, поскольку эти принципы согласно пункту 1 статьи В говорят следующее: "Состав национального учреждения и **порядок назначения его членов, путем выборов или иным способом**, устанавливаются в соответствии с процедурой, предусматривающей все необходимые гарантии обеспечения плюралистического представительства общественных сил (гражданского общества), участвующих в деятельности по поощрению и защите прав человека".

45. В этой связи статья 8 Указа Президента № 01-07 от 25 марта 2001 года, касающаяся создания Национальной консультативной комиссии по поощрению и защите прав человека, говорит, что "состав Комиссии и назначение ее членов основывается на **принципе социального и институционального плюрализма**".

46. С другой стороны, в пункте 3 вышеупомянутой статьи подчеркивается, что "Для обеспечения стабильности мандата членов этого учреждения, без которой он не имеет реальной независимости, их назначение производится путем принятия **официального акта**, определяющего конкретную продолжительность этого мандата. Он может возобновляться при условии гарантирования плюрализма состава".

47. В этой связи в статье 8 говорится, что "члены Комиссии **назначаются** Президентом Республики **по предложению** национальных учреждений и гражданского общества, которые связаны с правами человека...".

48. Давая это разъяснение, правительство Алжира подчеркивает, что оно по-прежнему привержено духу сотрудничества, который оно всегда проявляло в отношении к Комитету. Однако оно выражает сожаление по поводу того, что в окончательных оценках Комитета не учтены дополнительные устные ответы и разъяснения, представленные делегацией во время обсуждений вместе с Комитетом на заседаниях 2 и 5 марта 2008 года, с тем чтобы Комитет мог оценить достижения в деле поощрения и защиты прав человека в целом, а также предотвращения пыток и другого жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения.
